

Přehled pramenů

Zkratkou *M*, po níž následuje římské číslo dílu a arabské číslo kapitoly, odkazujeme k *Muži bez vlastností*, jak je dostupný v českém překladu, tj. k těm kapitolám, jež obdržely jednoznačné autorské číslování. Překlad Anny Siebenscheinové citujeme s drobnými úpravami.

S úpravami též užíváme následující vydání Musilova díla: *Povídky / Pozůstatost za života*, přel. A. Siebenscheinová a A. Skoumal, Praha 1991 (v *Pokoušení tiché Veroniky* viz str. 47–48, 88 a 116–117, v *Portugalce* viz str. 249); *Zmatky chovance Törlesse*, přel. R. Charvát, Praha 2011, viz str. 88–89. Některé citované texty též již česky vyšly v tematickém bloku k Robertu Musilovi v revue *Souvislosti*, č. 2/2020.

Pro Musilovo dílo momentálně neexistuje standardní kritická edice. Takzvané klagenfurtské vydání z roku 2009, jež nahradilo Friséovy průkopnické edice, mělo výhradně elektronickou podobu, CD-ROM však následně nebyl aktualizován pro novější počítačové systémy a právě v těchto letech vzniká na jeho základě edice nová, jež – soudě podle dosavadního zdárného průběhu – do dvou až tří let nabídne autoritativní a anotovaný soubor Musilových textů ve čtrnácti tištěných svazcích i elektronicky (viz musilonline.at). Reference k Musilovu dílu proto ponecháváme v podobě uváděné u Willemsena v původním textu

a přesouváme je na za text. Jedná-li se o referenci bez přímého citátu, je takové místo v hlavním textu vyznačeno hvězdičkou * a v tomto přehledu lomenými závorkami <>.

Užito je následujících zkratk:

MoE

Gesammelte Werke, ed. Adolf Frisé, sv. I: *Der Mann ohne Eigenschaften*, Reinbek 1978.

P

Gesammelte Werke, ed. Adolf Frisé, sv. II: *Prosa und Stücke. Kleine Prosa, Aphorismen, Autobiographisches, Essays und Reden, Kritik*, Reinbek 1978.

Tb

Tagebücher, ed. Adolf Frisé, Reinbek 1976.

Br

Briefe 1901–1942, ed. Adolf Frisé, Reinbek 1981.

D

Beitrag zur Beurteilung der Lehre Machs und Studien zur Technik und Psychotechnik, Reinbek 1980.